



**NAETISL**

National Association of  
Educational Translators and  
Interpreters of Spoken Languages



**MODDC**

Missouri  
Developmental  
Disabilities Council

# ЕФЕКТИВНЕ СПІЛКУВАННЯ: *Корисні фрази*

---

Фінансування проекту Support Language Access in Schools у Міссурі, наданого Радою з розвитковими інвалідностями Міссурі, було підтримане Адміністрацією громадського життя (ACL), Міністерством охорони здоров'я США та Соціальні служби (HHS) у рамках фінансової допомоги на загальну суму \$1,361,246 з 100-відсотковим фінансуванням ACL/HHS. Зміст належить автору(ам) і не обов'язково відображає офіційну позицію чи схвалення з боку ACL/HHS чи уряду США.



[naetisl@gmail.com](mailto:naetisl@gmail.com)

NAETISL



*Follow us*



MODDC



[moddc@moddcouncil.org](mailto:moddc@moddcouncil.org)



[www.moddcouncil.org](http://www.moddcouncil.org)





## ефективне спілкування: Корисні фрази

### Ефективне спілкування зі школою вашої дитини

Це приклади фраз, які ви можете використовувати, якщо вам потрібне уточнення від перекладача чи члена шкільного персоналу, або якщо потрібно більше Інформація під час зустрічі.

| Англійські фрази                                                                     | Переклад                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Please repeat that.                                                                  | Будь ласка, повторіть.                                                    |
| Can you please explain this one more time?                                           | Чи не могли б ви пояснити це ще раз?                                      |
| There are many words I don't understand. Can you please explain them in another way? | Є багато слів, які я не розумію.<br>Чи могли б ви пояснити це інакше?     |
| If I have questions after the meeting, how can I let the school know?                | Якщо після зустрічі у мене виникнуть питання, як я можу повідомити школу? |
| I will need an interpreter for our next meeting. I speak: _____                      | Мені потрібен перекладач для нашої наступної зустрічі. Я говорю:          |





| Английские фразы                                                                                  | Перевод                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Can I please have these documents translated to my language?                                      | Чи можна, будь ласка, перекласти ці документи моєю мовою?                                |
| Can you please explain what this word means?                                                      | Чи не могли б ви пояснити, що означає це слово?                                          |
| I would like to schedule another conference with my child's teacher and will need an interpreter. | Я хотіла б призначити ще одну зустріч з учителем моєї дитини і мені потрібен перекладач. |
| What else can I do to help my child?                                                              | Що ще я можу зробити, щоб допомогти своїй дитині?                                        |
| What can I do if my child needs help?                                                             | Що я можу зробити, якщо моїй дитині потрібна допомога?                                   |